

Öğr.Gör.Dr. Hülya YILMAZ

Kişisel Bilgiler

Web: <https://avesis.yildiz.edu.tr/huyilmaz>

Posta Adresi: Yıldız Teknik Üniv. Fen-Edebiyat Fak. Batı Dilleri ve Edebiyatı Böl. Davutpaşa Taşkışla B1019 Esenler 34210 /İSTANBUL

Eğitim Bilgileri

Yüksek Lisans, Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fransızca Mütercim-Tercümanlık Anabilim Dalı, Türkiye 2003 - 2005

Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, Türkiye Devam Ediyor
Lisans, Uludağ Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Bölümü, Türkiye Devam Ediyor

Yabancı Diller

İngilizce, B1 Orta
Fransızca, C1 İleri

Yaptığı Tezler

Doktora, Disiplinlerarasılık bağlamında çeviribilim ve etnometodoloji: Amin Maalouf'ın eserlerinde 'xxmelez'xx kimlikler, Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Batı Dilleri ve Edebiyatı, 2018

Yüksek Lisans, Çeviri Eğitimi Alanında Bir Ölçme-değerlendirme Modeli Önerisi, Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Fransızca Mütercim-Tercümanlık Anabilim Dalı, 2005

Araştırma Alanları

Sosyal ve Beşeri Bilimler

Mesleki Deneyim

Bölüm Başkan Yardımcısı, Yıldız Teknik Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fak., Batı Dilleri Ve Edebiyatı Böl., 2015 - 2017

Verdiği Dersler

Fr. Yaz. Anl. Gel. I, Lisans, 2017 - 2018, 2018 - 2019

Tr-Fr. Çeviri Çalışmaları I, Lisans, 2018 - 2019

Kültürlerarası Diyalogu Geliştirme, Lisans, 2017 - 2018

Kitap & Kitap Bölümleri

- I. **Traduire la créativité: Une re-écriture de la poéticité**
Yılmaz H.
Frankofoni 32, Tuğrul İnal, Damla Erkay, Editör, Bizim Büro Basımevi, Ankara, ss.125-132, 2018
- II. **Le voyage de Tintin à travers ses traductions en turc**
DEMİREL Z. E., Yılmaz H.
Seuils et traverses, enjeux de l'écriture du voyage, volume 1 et 2, Jean-Yves Le Dizez (volume 1) et Jan Borm (volume 2), Editör, Crbc Publishing, Paris, ss.307-317, 2002

Hakemli Kongre / Sempozyum Bildiri Kitaplarında Yer Alan Yayınlar

- I. **Gözde Yapıtının Etnometodolojik Çeviri Çözümlemesi**
YILMAZ H.
VIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, 01 Mayıs 2012
- II. **Afrikalı Leo'da Çevirmenin Sesi**
YILMAZ H.
XI. Uluslar arası Dil, Yazın Deyişbilim Sempozyumu, 01 Ekim 2011
- III. **Projelere Çeviri Desteği (Poster Sunumu)**
YILMAZ H.
Fikirler Pazarı, 01 Mayıs 2011
- IV. **Metinlerarası bir Çevirmen**
YILMAZ H.
X. Uluslar arası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu, 01 Mayıs 2011
- V. **Türk Kültür ve Edebiyatımızda Abdulcanbaz Bir Çizgi Romanın Fransızca Çeviri Serüveni**
YILMAZ H.
VII. Frankofoni Sempozyumu, 01 Mayıs 2011
- VI. **Travaux de localisation et creation d'un centre terminologique**
YILMAZ H., Ataseven F., Bogenç Demirel E., Yalın Y., Koçak D.
Colloque International Traduction Specialisee, 01 Eylül 2005
- VII. **İş eğitiminde 'proje tabanlı öğrenme' yöntemi bağlamında "Fransızca Anlatımı Geliştirme" dersi çıktısı olarak L'étoile gazetesi**
YILMAZ H.
IX. ULUSAL FRANKOFONİ KONGRESİ 23/25 MAYIS 2013 SAMSUN 19 MAYIS ÜNİVERSİTESİ

Diğer Yayınlar

- I. **La Femme du 'Diable': Jenny Marx / Şeytan'ın Karısı: Jenny Marx**
EFEOĞLU E. S., Yılmaz H.
Diğer, 1
- II. **Şu Kahpe Dünya**
YILMAZ H.
Diğer, 1
- III. **BaBil'in Asma Bahçeleri**
YILMAZ H.
Diğer, 1
- IV. **Göçmen Yıldız**
YILMAZ H.
Diğer, 1
- V. **Şeytanın karısı Jenny Marx**
YILMAZ H., Efeoğlu E.

Diğer, 1

VI. Aşka İlahiler

YILMAZ H.

Diğer, 1